

RECORDED BOOKS™ PRESENTS

PIMSLEUR®
LANGUAGE PROGRAMS
ARABIC
(EASTERN) I



SUPPLEMENTAL
READING BOOKLET

TABLE OF CONTENTS

Reading Lessons

Introduction	3
A Note on the Arabic Language	5
Lesson One	7
Lesson Two	8
Lesson Three	9
Lesson Four	10
Lesson Five	11
Lesson Six	13
Lesson Seven	15
Lesson Eight	17
Lesson Nine	19
Lesson Ten	21
Lesson Eleven	23
Lesson Twelve	24
Lesson Thirteen	26
Lesson Fourteen	28
Lesson Fifteen	30
Lesson Sixteen	32
Lesson Seventeen	34
Lesson Eighteen	36
The Arabic Alphabet	39
Acknowledgments	43

Arabic (Eastern) I

Introduction

Reading can be defined as “the act of decoding graphic material in order to determine its message.” To put it another way, reading consists of coming back to speech through its graphic symbols. Every written text represents a possible spoken utterance, but only individuals with some mastery of the spoken language will be able to infer how a written text might reasonably be said aloud. Therefore, speaking a language is the necessary first step in acquiring the ability to read a language with meaning.

The recorded portion of the reading materials for *Arabic (Eastern) I* will be found at the end of the course. You can do the readings as it is most convenient for you. They can be done along with the units, roughly at a 1 to 2 ratio, or after completing the full thirty units. Instructions on how to proceed with the readings are contained in the audio portion of the course.

In this course, your tutor and the native speakers of Arabic will teach you to pronounce and understand written Arabic. You will start with the basic sounds of the alphabet and progress through words and phrases. In the beginning of the lessons, you will be reading words and expressions that you

Arabic (Eastern) I

Introduction *(continued)*

have already learned to say. In lessons where occasional new words are introduced, they are marked with an asterisk and the English definition is given, either at the bottom of the page or on the following page. From Lesson Twelve on, all the words are new vocabulary items.

Arabic (Eastern) I

A Note on the Arabic Language

The Arabic Language can be characterized as having one standard, formal, written form that is used and understood all over the Arab world. It is represented in its spoken form by many regional, generally mutually intelligible dialects. The standard form is used mainly for writing, but is also used orally in highly formal situations (e.g., in written media and books, and in the spoken media, in higher education, religious sermons, and in courts of law).

The basic difference between the formal language and the many different dialects is that the latter are used in everyday oral interaction, and reflect the popular spoken language of specific geographical regions. Eastern Arabic, the dialect taught in this course, is spoken in the geographical area of Greater Syria, which includes Syria, Lebanon, Jordan, and Palestine. Because millions of people from these areas work in the eastern and southeastern parts of the Arab world (Arabia, the Gulf region, and Iraq), the Eastern Arabic dialect is well understood there also. Additionally, there is considerable inter-marriage among these groups.

Arabic (Eastern) I

A Note on the Arabic Language *(continued)*

Eastern Arabic is based generally on the dialect spoken in Damascus. Damascus is the largest city in the area, with more than four million people. It has been a center of power, culture, and education over many centuries and is a focal travelling point. Individuals learning this dialect will have no trouble in understanding neighboring dialects nor in making themselves understood. The experience of talking with someone with a different Arabic dialect is much like an American speaking English with someone from England, Scotland, or Australia. Communication is possible between such parties because basic English language skills have been acquired by all.

Arabic (Eastern) I

Lesson One

Arabic is read from right to left. You will have to train yourself to read differently than you may be used to. In every reading lesson in this booklet we have printed an arrow at the top of the word list to remind you of this very important skill you are learning.



1. ا
2. دا
3. داد
4. دادا
5. ذا
6. داذ
7. ذاد
8. داذا
9. را



10. دار
11. راد
12. راذ
13. دارا
14. رادا
15. زا
16. زار
17. زاد
18. رادار

Arabic (Eastern) I

Lesson Two

Occurrences of variations of the same letter appear in parentheses and some words will be repeated in subsequent lessons for reinforcement.



1. داد
2. زاد
3. زود
4. رادو
5. رود
6. دي
7. (ي) دید
8. یاد
9. دوب
10. داب
11. (ب) باد



12. دابي
13. ديب
14. (ي) بيرا
15. بود
16. بادو
17. بادي
18. رودي
19. داري
20. داداي
21. بار
22. بوري

Arabic (Eastern) I

Lesson Three



- | | |
|---------------|---------------|
| 1. زادو | 13. (ث) بشود |
| 2. باري | 14. زول |
| 3. ذوبي | 15. بيل |
| 4. رازي | 16. (ل) لبيب |
| 5. بوري | 17. (لا) لاري |
| 6. بات | 18. (لا) بلال |
| 7. (ت) توب | 19. روبي |
| 8. (ست) بستيد | 20. لودي |
| 9. زيت | 21.* دليل |
| 10. روٹ | 22. (لد) بليد |
| 11. (ث) ثابت | 23. بلاد |
| 12. ثريد | 24. ليزا |

21. * guide

Arabic (Eastern) I

Lesson Four



1. وليد
2. لاوي
3. أبي
4. أديب
5. بان
6. (ن) نبأ
7. إذا
8. راء
9. نبيل
10. (ند) بنين
11. دواء
12. إبني



13. براء
14. داوي
15. باري
16. * برید
17. * بيروت
18. ولد
19. * نار
20. ثاء
21. نوال
22. داء
23. ذيب
24. بيان

16. * mail

17. * Beirut

19. * fire

Arabic (Eastern) I

Lesson Five



- | | |
|----------------|-------------------|
| 1. * لبن | 15. * فريق |
| 2. نادل | 16. * (ال) الفريق |
| 3. نورين | 17. نسيل |
| 4. رنين | 18. * النيل |
| 5. لاف | 19. أرض |
| 6. (ف) فريد | 20. (ض) ضرير |
| 7. (ف) نفير | 21. * نضير |
| 8. ريف | 22. ألف |
| 9. يافا | 23. * دافي |
| 10. * برق | 24. * بارد |
| 11. رفيق | 25. * إبريق |
| 12. (ق) قريب | 26. رياض |
| 13. راتي | 27. * الرياض |
| 14. (ق) يقين | 28. قرار |

Arabic (Eastern) I

Lesson Five — Translations

1. yoghurt
10. telegraph
15. team
16. the team
18. the Nile
21. Anatolia, Turkey
23. warm
24. cold
25. jug
27. Riyadh (capital of Saudi Arabia)

Arabic (Eastern) I

Lesson Six



- | | |
|--------------|-----------------|
| 1. ثري | 13. * (ش) شاي |
| 2. لدود | 14. ريش |
| 3. أراضي | 15. * سوشي |
| 4. بيوت | 16. * فرنسي |
| 5. راس | 17. * روسي |
| 6. (س) سرير | 18. * باص |
| 7. (سس) يسار | 19. * (ص) صابون |
| 8. ديزني | 20. * صيدا |
| 9. نسرين | 21. (ص) بصير |
| 10. * سوري | 22. رشيد |
| 11. نسيب | 23. * فاصوليا |
| 12. * قروش | 24. ضاري |

Arabic (Eastern) I

Lesson Six — Translations

- 10. Syrian
- 12. piasters (Syrian money, 1 piaster = 1 penny)
- 13. tea
- 15. sushi
- 16. French
- 17. Russian
- 18. bus
- 19. soap
- 20. Sidon, Lebanon
- 23. green beans

Arabic (Eastern) I

Lesson 7



- | | |
|-----------------|-------------|
| 1. شديد | 13. ملاك |
| 2. قصر | 14. كريم |
| 3. فأس | 15. مكتب |
| 4. رئيس | 16. مدير |
| 5. شام | 17. مكان |
| 6. الشام | 18. أمين |
| 7. * فندق | 19. رفاه |
| 8. * فندق الشام | 20. بهاء |
| 9. مروان | 21. هناء |
| 10. سمير | 22. هادي |
| 11. ريم | 23. * سوق |
| 12. * شيراتون | 24. * دينار |

Arabic (Eastern) I

Lesson Seven — Translations

- 7. hotel
- 8. Sham Hotel
- 12. Sheraton
- 23. bazaar
- 24. dinar (unit of currency in Jordan)

Arabic (Eastern) I

Lesson Eight



- | | |
|-------------|-------------|
| 1. سلام | 13. مخزن |
| 2. * أهليين | 14. * خروف |
| 3. صور | 15. * نساء |
| 4. * توم | 16. * سيدات |
| 5. * بصل | 17. فلاح |
| 6. فؤاد | 18. * ملح |
| 7. * ليرة | 19. محرمة |
| 8. صورة | 20. * لحم |
| 9. * سيارة | 21. * بقر |
| 10. * دولة | 22. مسلخ |
| 11. ساخ | 23. رحيم |
| 12. سيخ | 24. * حلاوة |

Arabic (Eastern) I

Lesson Eight — Translations

2. greeting similar to “hello”
4. garlic
5. onion
7. lira (unit of currency in Syria and Lebanon)
9. car
10. state
14. lamb
15. women
16. ladies
18. salt
20. meat
21. cow
24. sweets

Arabic (Eastern) I

Lesson Nine



- | | |
|-------------|--------------|
| 1. شيخ | 13. * إجتماع |
| 2. صحو | 14. ربيع |
| 3. * هاتف | 15. تعال |
| 4. * سورية | 16. عادي |
| 5. * أمريكا | 17. مجلس |
| 6. سؤال | 18. حجر |
| 7. راج | 19. جوخ |
| 8. نسيج | 20. دعوى |
| 9. * بيجو | 21. عاشر |
| 10. * جريدة | 22. خبير |
| 11. سلوى | 23. * خباز |
| 12. هدى | 24. علاج |

Arabic (Eastern) I

Lesson Nine — Translations

- 3. telephone
- 4. Syria
- 5. America
- 9. Peugeot (French car)
- 10. newspaper
- 13. meeting
- 23. baker / bakery

Arabic (Eastern) I

Lesson Ten



- | | |
|--------------|-------------|
| 1. رَيْف | 13. طروب |
| 2. لفائف | 14. * مطر |
| 3. شتورة | 15. لاظ |
| 4. * حلب | 16. فظيع |
| 5. * عمان | 17. ظريف |
| 6. * الأردن | 18. غروب |
| 7. * لبنان | 19. * غائم |
| 8. دماغ | 20. أدغال |
| 9. * لغة | 21. بلاغ |
| 10. غريب | 22. * بغداد |
| 11. * الرباط | 23. غالي |
| 12. لطيف | 24. مشترك |

Arabic (Eastern) I

Lesson Ten — Translations

4. Aleppo (second largest city in Syria)
5. Amman (capital of Jordan)
6. Jordan
7. Lebanon
9. language
11. Rabat (capital of Morocco)
14. rain
19. cloudy
22. Baghdad (capital of Iraq)

Arabic (Eastern) I

Lesson Eleven

Read the following numbers. Like English, numbers read from left to right.

1.	١	13.	١٣
2.	٢	14.	١٤
3.	٣	15.	١٥
4.	٤	16.	١٦
5.	٥	17.	١٧
6.	٦	18.	١٨
7.	٧	19.	١٩
8.	٨	20.	٢٠
9.	٩	21.	٢١
10.	١٠	22.	٢٢
11.	١١	23.	٢٣
12.	١٢	24.	٢٤

Arabic (Eastern) I

Lesson Twelve



- | | |
|-------------|--------------|
| 1. دمشق | 13. رجال |
| 2. حلب | 14. نساء |
| 3. بيروت | 15. سيدات |
| 4. عمان | 16. للرجال |
| 5. درعا | 17. للسيدات |
| 6. اللاذقية | 18. عائلات |
| 7. طرطوس | 19. مكيف |
| 8. طرابلس | 20. محل |
| 9. صور | 21. محل مكيف |
| 10. العقبة | 22. رجاء |
| 11. حمص | 23. الرجاء |
| 12. حماه | 24. ممنوع |

Arabic (Eastern) I

Lesson Twelve — Translations

5. Dar'a (border town in southern Syria)
6. Latakia (largest Syrian port)
7. Tartous (Syrian coastal town)
8. Tripoli (city in Lebanon)
9. Tyre (city in Lebanon)
10. Aqaba (Jordanian town on the Red Sea)
11. Homs (city in central Syria)
12. Hama (city in Syria)
13. men
14. women
15. ladies
16. for men
17. for ladies
18. families (section in restaurants)
19. air conditioned
20. store
21. The store is air conditioned.
22. please
23. please (variation)
24. prohibited

Arabic (Eastern) I

Lesson Thirteen



- | | |
|------------------|------------------|
| 1. تصوير | 13. مراحيض |
| 2. ممنوع التصوير | 14. دورات مياه |
| 3. نوع التدخين | 15. ممنوع الوقوف |
| 4. مسموح | 16. غير نافذ |
| 5. غير مسموح | 17. مخبز |
| 6. دخول | 18. مطعم |
| 7. خروج | 19. مقهى |
| 8. مخرج | 20. نجار |
| 9. اسحب | 21. مكتبة |
| 10. ادفع | 22. فندق |
| 11. مفتوح | 23. مصرف |
| 12. مغلق | 24. بنك |

Arabic (Eastern) I

Lesson Thirteen — Translations

1. photography
2. no photography
3. no smoking
4. allowed
5. not allowed
6. entrance
7. exit
8. exit (variation)
9. pull
10. push
11. open
12. closed
13. restrooms (lit. toilets)
14. restrooms (lit. water closets)
15. no parking
16. dead end
17. bakery
18. restaurant
19. café
20. carpenter
21. library / bookstore
22. hotel
23. bank (Arabic word)
24. bank (foreign word)

Arabic (Eastern) I

Lesson Fourteen



- | | |
|--------------------|------------------|
| 1. شرطة | 13. برقيات |
| 2. مستشفى | 14. دخان |
| 3. صيدلية | 15. عصير |
| 4. إسعاف | 16. سندويش |
| 5. هاتف | 17. ماء |
| 6. هاتف عمومي | 18. شاي |
| 7. تلفون | 19. قهوة |
| 8. بريد | 20. بيرة |
| 9. طوابع | 21. شارع |
| 10. بطاقات بريدية | 22. الصندوق |
| 11. طرود | 23. أمين الصندوق |
| 12. مكالمات خارجية | 24. مدير |

Arabic (Eastern) I

Lesson Fourteen — Translations

1. police
2. hospital
3. pharmacy
4. first aid / ambulance
5. telephone (Arabic word)
6. public telephone
7. telephone (foreign word)
8. post
9. stamps
10. postcards
11. postal packages
12. long distance calls
13. telegrams
14. cigarettes
15. fruit juice
16. sandwiches
17. water
18. tea
19. coffee
20. beer
21. street
22. cashier (place)
23. cashier (person)
24. manager / director

Arabic (Eastern) I

Lesson Fifteen



- | | |
|----------------|------------------|
| 1. المطار | 13. أمن |
| 2. ركاب | 14. أجنب |
| 3. قاعة الركاب | 15. سوريون |
| 4. قادمون | 16. لبنانيون |
| 5. مغادرون | 17. أردنيون |
| 6. الوصول | 18. من |
| 7. المغادرة | 19. إلى |
| 8. إقلاع | 20. من الساعة ٥ |
| 9. تذاكر | 21. إلى الساعة ٧ |
| 10. أمتعة | 22. متحف |
| 11. جمارك | 23. جامع |
| 12. جوازات | 24. كنيسة |

Arabic (Eastern) I

Lesson Fifteen — Translations

1. airport
2. passengers
3. passenger terminal
4. arrivals
5. departures
6. arrival
7. departure
8. take off
9. tickets
10. luggage
11. customs
12. passports / immigration
13. security
14. foreigners
15. Syrians
16. Lebanese (people)
17. Jordanians
18. from
19. to
20. from 5 o'clock
21. to 7 o'clock
22. museum
23. mosque
24. church

Arabic (Eastern) I

Lesson Sixteen



- | | |
|---------------|---------------|
| 1. ساحة | 13. استعلامات |
| 2. بار | 14. كباب |
| 3. بوفيه | 15. لحم مشوي |
| 4. مصعد | 16. حمص |
| 5. مصاعد | 17. متبل |
| 6. درج | 18. بابا غنوج |
| 7. سلم | 19. سلطة |
| 8. مشاة | 20. تبولة |
| 9. قطار | 21. كبة |
| 10. محطة | 22. كبة مشوية |
| 11. محطة قطار | 23. كبة مقلية |
| 12. طابق | 24. شاورمة |

Arabic (Eastern) I

Lesson Sixteen — Translations

1. square / plaza
2. bar
3. buffet
4. elevator
5. elevators
6. stairs
7. stairs (variation)
8. pedestrians
9. train
10. station
11. train station
12. floor / story (of a building)
13. information
14. kebob (meat on a skewer)
15. roasted chunks of meat on a skewer
16. hommos (dip made from chick peas)
17. dip made from zucchini or squash
18. babaganouj (dip made from eggplant)
19. green salad
20. tabouli (salad made from finely chopped parsley, bulgar, onions, tomatos, and lemon juice)
21. kibbeh (dough made from bulgar and meat)
22. roasted kibbeh
23. fried kibbeh
24. meat roasted on a large skewer

Arabic (Eastern) I

Lesson Seventeen



- | | |
|--------------|------------------|
| 1. محشي | 13. كنانة مبرومة |
| 2. كوسا محشي | 14. بقلوة |
| 3. يبرق | 15. معمول |
| 4. ننانق | 16. هريسة |
| 5. نخاعات | 17. كاتو |
| 6. فلافل | 18. بييرة |
| 7. شيش طاووق | 19. نبيذ |
| 8. بيض | 20. عرق |
| 9. بيض مقلي | 21. ليمونادة |
| 10. عجة | 22. عصير |
| 11. بوطة | 23. قهوة |
| 12. كنانة | 24. شاي |

Arabic (Eastern) I

Lesson Seventeen — Translations

1. vegetables stuffed with rice and meat
2. zucchini stuffed with rice and meat
3. stuffed grape leaves
4. hot-dog-like meat rolls
5. sheep brains
6. falafel (fried patties made from chick peas)
7. breaded meat on a skewer
8. eggs
9. fried eggs
10. omelette
11. ice cream
12. fried shredded wheat (dessert)
13. dessert stuffed with pistachios
14. baklava
15. pastry stuffed with pistachios
16. honey cake
17. cake
18. beer
19. wine
20. local, strong alcoholic drink
21. lemonade
22. fruit juice
23. coffee
24. tea

Arabic (Eastern) I

Lesson Eighteen



1. كانون الثاني
2. شباط
3. آذار
4. نيسان
5. أيار
6. حزيران
7. تموز
8. آب
9. أيلول
10. تشرين الأول
11. تشرين الثاني
12. كانون الأول
13. السبت
14. الأحد



15. الإثنين
16. الثلاثاء
17. الأربعاء
18. الخميس
19. الجمعة
20. مصرف
21. دخول
22. خروج
23. جمارك
24. هاتف
25. دورات مياه
26. نساء
27. سيدات
28. رجال

Arabic (Eastern) I

Lesson Eighteen — Translations

1.	January	15.	Monday
2.	February	16.	Tuesday
3.	March	17.	Wednesday
4.	April	18.	Thursday
5.	May	19.	Friday
6.	June	20.	bank
7.	July	21.	entrance
8.	August	22.	exit
9.	September	23.	customs
10.	October	24.	telephone
11.	November	25.	restrooms
12.	December	26.	women
13.	Saturday	27.	ladies
14.	Sunday	28.	men

Arabic (Eastern) I

The Arabic Alphabet

There are two categories of Arabic letters. The first category contains six letters only, which are called “one-way connectors” because they connect only to “preceding letters.” They do *not* connect to “following letters.” These are:

و ز ر ذ د ا

The other 25 letters of the alphabet constitute the letters of the second category. They connect to both preceding letters (to the right) and following letters (to the left), hence the term “two-way connectors.” The following table represents the forms that two-way connectors assume in different word positions. The term “initial” means the first letter of the word starting from the right, “medial” means all the letters in the middle, and “final” refers to the last letter of the word, on the left.

Arabic (Eastern) I

The Arabic Alphabet *(continued)*

<u>Independent</u>	<u>Initial</u>	<u>Medial</u>	<u>Final</u>
ب	ب	ب	ب
ت	ت	ت	ت
ث	ث	ث	ث
ج	ج	ج	ج
ح	ح	ح	ح
خ	خ	خ	خ
س	س	س	س
ش	ش	ش	ش
ص	ص	ص	ص
ض	ض	ض	ض
ط	ط	ط	ط
ظ	ظ	ظ	ظ
ع	ع	ع	ع
غ	غ	غ	غ

Arabic (Eastern) I

The Arabic Alphabet *(continued)*

<u>Independent</u>	<u>Initial</u>	<u>Medial</u>	<u>Final</u>
ف	ف	ف	ف
ق	ق	ق	ق
ك	ك	ك	ك
ل	ل	ل	ل
م	م	م	م
ن	ن	ن	ن
ه	ه	ه	ه
ي	ي	ي	ي
ى	-	-	ى
ة	-	-	ة
ء	أء	أؤئ	أؤئ

ACKNOWLEDGMENTS

ARABIC (EASTERN) I

VOICES

English-Speaking Instructor	<i>Lynne Fiala</i>
Female Arabic Speaker	<i>Ibtissam Alama</i>
Male Arabic Speaker	<i>Mahdi Alosh</i>

COURSE WRITER

Dr. Mahdi Alosh

Cover image ©PhotoDisc, Inc.

© and ® Recorded Program 1991, 1999
by Simon & Schuster Audio, a division of Simon & Schuster, Inc.

© Reading Booklet 1991, 1999
by Simon & Schuster Audio, a division of Simon & Schuster, Inc.

All rights reserved.

For immediate, authorized
PIMSLEUR LANGUAGE PROGRAMS
CUSTOMER SERVICE,
please call Recorded Books, LLC
1-800-638-1304.

U.S. and Canada: call direct.
Outside U.S. & Canada: call your local AT&T
Access operator for the phone number

RECORDED BOOKS™ PRESENTS

PIMSLEUR®

LANGUAGE PROGRAMS

Albanian	Italian
Arabic [Eastern]	Japanese
Arabic [Egyptian]	Korean
Armenian [Eastern]	Lithuanian
Armenian [Western]	Ojibwe
Chinese [Cantonese]	Polish
Chinese [Mandarin]	Portuguese [Brazilian]
Czech	Portuguese [Continental]
Dutch	Russian
English [American]	Spanish
French	Swedish
German	Swiss German
Greek	Twi
Haitian Creole	Ukrainian
Hebrew	Vietnamese
Indonesian	

For information on other available courses
please call Recorded Books, LLC at 1-(800)-638-1304

RB# 13728

ISBN 1-4025-1509-X